

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР
(краткие сообщения и автоаннотации)

I

Издательство «Наука»
Главная редакция восточной литературы
Москва 1975

Т. Айтберов

К ВОПРОСУ О ДЖИЗЬЕ В АВАРСКОМ НУПАЛЬСТВЕ
(XVII-XIX вв.)

С точки зрения мусульманского права джизья это - подать, которую уплачивает каждый умственно нормальный, совершеннолетний, свободный мужчина, принадлежащий к "неверующему" народу, за право сохранять свой религию под властью мусульман. Однако в письменных источниках XVII-XIX вв., происходящих из Аварского нупальства, этот термин употребляется, как увидим ниже, в ином значении.

В грамоте, данной ра'ису Мухаммед-хāну б. Угузу Дугри́ -нупалом Аварским (1646-1667-68 гг.) говорится, что нупал навечно на правах мультка жалует ему джизью, лошадей, оружие и все то, что он дал ему ранее¹. В завещании гумбетовского князя Мухаммеда б. Турарова (убит 'Умма-нупалом Аварским в II42/I729-30 гг.) говорится, в частности: "пусть он /душеприказчик?/ из-за его долга продаст джизью /взимаемую?/ в селении 'Орота, чтобы удовлетворить /этим/ претензии (хакк) людей"². В памятке, составленной в II60/I747 г., рассказывается, что по случаю рождения сына Мухаммед-нупал б. 'Умма-нупал Аварский (I734-85 - I774) устроил пир, на который он пригласил всю хунзахскую общину. По окончании пира хунзахцами "овладел стыд в виду того, что они не могут вознаградить его /Мухаммед-нупала/ и не в силах дать ему равное возмещение". Тогда, посоветовавшись, община решила "для избавления от стыда перед ним" сделать нупалу

"достойный их подарок". Вслед за тем "они подарили ему гору Алагад³ и джизью с селения куанибцев (данал)"⁴. В датируемой приблизительно 1830 г. грамоте, которую аварские ханши Кихилай-бика и Баху-бика дали Сурхан, сыну Гебек-нупала, одним из условий ленного пожалования была обязанность последнего помогать им взыскивать джизью и харадж с хяндаальцев, буртнев и андийцев⁵.

Сказанное выше подтверждает, наконец, и источник, не вызвавший ни малейших сомнений, - подлинное письмо 'Умма-хана Аварского в селение 'Орота⁶. Здесь в ответ на пожелание со стороны оротинцев (по-видимому, о внесении каких-то изменений во взимание подати) ханский письмоводитель прямо указывает им, что 'Умма-хан хочет, "чтобы относительно" его "джизьи вы не делали ничего, кроме того что было (установлено) между" его и их предками.

Из приведенных документов видно, что в Аварском нупальстве джизья взымалась с мусульман и причем уже не первого поколения. Мы полагаем, что в XVII-XIX вв. джизья являлась синонимом термина харадж, которым чаще и переводили аварское слово магало - рента за пользование землей или пастбищами. В употреблении термина джизья, как названия ренты с какого-либо селения, вместо более обычного харадж вряд ли следует видеть отголосок того времени, когда это селение было населено еще "неверными" и было обязано платить джизью в ее подлинном значении. Более вероятно, что употребление в делопроизводстве и переписке, (которые велись на арабском языке) ближневосточных юридических или социальных терминов, не имевших аварского эквивалента, зависело прежде всего от привычки к тому или иному термину лица, которое записывало содержание документа.

¹ Документ сохранился в копии, которая и была предоставлена нам М.-М.Гайдарбековым.

² Предоставлено М.-С.Самдовым. Пока трудно установить, копия это или подлинник. Сам документ был уже опубликован Хашаевым (См. Х.-М.Хашаев, Общественный строй Дагестана в XIX веке. М., 1961, с. 150). Перевод документа, сделанный М.-С.Самдовым, отличается от нашего. В связи с чем считаем необходимым привести интересующий нас отрывок текста. Отметим, что завешание было

записано лицом, знавшим арабский язык довольно слабо.

قد اوصى بعد موته لدفنه ثلث مائة شاة وبعد بع جزية في

قرية عرطلي لدينه ليقتضى حق الرجال.

³ По-видимому, горное пастбище.

⁴ Куаниб (Къваниб - къванал) расположен в нынешнем Советском районе ДАССР. Документ сохранился в копии, которая находится в сел. Хунзах в библиотеке 'Алимчулал.

⁵ Т. Айтберов, Ленная грамота аварских ханов (19 в.)

(В печати). Документ сохранился в копии. Кстати, в этой грамоте говорится, что лен, данный Сурхая, включая владение, т.е., по-видимому, управление, сел. Куаниб и подать (магало), платимую его жителями. Каким путем хунзахцы получили право на взимание "джизы" с сел. Куаниб, пока не ясно. Возможно, что куанибцы, подобно своим соседям-жителям Нита и Накитля, являлись переселенцами, осевшими на земле хунзахского джам'ата с его позволения на условии внесения определенной платы натурой (уджрат). (М.-С. Саидов, Об общинном землевладении в Дагестане ХУП-ХУШ вв. Бартольдские чтения 1975 г. Тезисы докладов и сообщений. М., 1975, стр. 36).

⁶ Представлено М.Г. Нурмагомедовым. В виду особой важности этого документа ниже приводим его текст и перевод полностью. Письмо от 'Умма-хана Аварского в селение 'Орота написано на листе пожелтевшей европейской бумаги размером 13,9 x 10,9 см. На обороте имеется оттиск продолговатой печати. Текст частично огласован. Строки 12-15 написаны справа под углом к основному тексту.

① وعليكم السلام ورحمت الله تعالى وبركاته من ② الأمير القويض امره الى الله الكريم
عم خان ③ الى أحب أخوانه واشرف خلده جل جماعة ④ عزل اعانهم الله تعالى لدى الخير
والشر ⑤ آمين وبعد فغاية المنى من الزبور ⑥ ان لانفعلوها في حق جزيتي الاما جري
⑦ بين ابائنا الاقدمين ثم اعلمو ايها الاخوان ⑧ بانه لم يجز العادة باخذ الجزية للشارط ⑨
الا من جهة الاكبال لامن جهة ⑩ النسياء فلا تقولوا الاقولا صادقا ⑪ ولا يلبق بيتنا ذلك بل اللحق
⑫ المحبة ⑬ اللفة بقدر ⑭ طاعتنا وقد ربنا ⑮ فالسلام والدعاء

I. Нужно 2. Нужно لم تجز رحمة

И вам мир, милость всевышнего Аллаха и его благословение.

От амира, дело которого передано милостивому Аллаху 'Умма-хана к любезнейшим из своих друзей и благороднейшим из своих

приятелей - всему длам̄'ату оротинцев ('арал). Да поможет им всевышний Аллах при хорошем и плохом². Аммӣнь.

А далее, предел /моих/ желаний - чтобы относительно моей джизья вы не делали ничего, кроме того, что было /установлено/ между нашими предками.

Затем, знайте, о друзья, что никогда не было обычая брать плату (уджрат) для ставящего условия³ (ш̄арит), иначе чем мерками /зерна/, а не овцами. Не говорите речи, кроме правдивой, это не приличествует /в отношениях/ между нами, скорее /нам/ подобает любовь и согласие по мере наших возможностей и силы.

С миром и молитвой.

Примечания к тексту

I Известны три нупала по имени 'Умма: сын Шамх̄ал-нупала, умерший в 1044/1634-35 гг., сын Мухаммед-нупала, убитый в 1148/1734-35 гг. и сын другого Мухаммед-нупала, умерший в 1801 г. Который из них имеется в виду - неясно. "Джизья" с оротинцев, по-видимому, перешла к нупалам Аварии после ликвидации ими Гумбетовского княжества, последовавшей за упомянутым выше убийством Мухаммеда б. Турарава вместе с его сыном Тураравом в сел. Ках.

² Эта формула обращения в дагестанской переписке XVIII-XIX вв. встречается довольно часто.

³ Возможно, что слово ш̄арит обозначает лицо, которое следило за порядком, т.е. связано со словом шурта (полиция).

О.Ф.Акимовкин

МОГОЛИСТАН, МОГОЛЫ И КИРГИЗЫ В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XVI ВЕКА (Заметка по политической истории региона)

Совместное выступление правителей Моголистана^I Султан-Махмуд-хана и Султан-Ахмад-хана, объединивших свои силы, чтобы остановить расширяющуюся экспансию узбек-шибанов Шейбани-хана в направлении удела Султан-Махмуда, не принесло ожидаемого резуль-